Amharic (Ethiopian) translation. Details of the translation and psychometric properties are available at Chala M et al. Cross-cultural adaptation and validation of the Amharic version of Roland Morris Disability Questionnaire in people with low back pain in Ethiopia. Disability and Rehabilitation 2021; https://doi.org/10.1080/09638288.2021.1939798

የሮላንድ ሞሪስ ዲሰቢሊቲ መጠየቅ
Roland Morris Disability Questionnaire

እባክዎ መመሪያውን ያንብቡ፡፡

የጀርባ ህመም በሚኖርቦት ወቅት ከዚህ በፊት በተለምዶ ማከናወን የሚችሏቸውን ነገሮች ለማከናወን ይቸገሩ ይሆናል፡፡ በአሁኑ ጊዜ እርስዎን ሊገልጹ የሚችሉትን ዐረፍተ ነገሮች ላይ ምልክት ያድርጉ፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት አብዛኛውን ጊዜ ቤት ውስጥ ኣሳልፋለሁ፡፡

☐ ለጀርባየ ምቾት ስል በተደጋጋሚ የሰውነቴን አኳኋኔን (ለምሳሌ አቀማመጤን) እቀይራለሁ፡፡

☐ በጀርባየ የተነሳ በተለምዶ ከምራመድበት ፍጥነት ቀንሼ እራመዳለሁ፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት በፊት የማከናውናቸውን የቤት ውስጥ ተግባራትን አሁን ሙሉ በሙሉ እየሰራሁ አይደለሁም፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ደረጃ ወይም ዳገት ስወጣ የእጅ ድጋፍ በመጠቀም ነው፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት እረፍት ለማግኘናት ብዙ ጊዜ ጋደም እላለሁ፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ከወንበር ወይም ከመደብ ለመነሳት የሆነ ነገር በእጅ መያዝ ወይም መደገፍ ይኖርብኛል፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት አንዳንድ ነገሮችን ሰዎች እንዲያከናውኑልኝ አደርጋለሁ፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ልብስ መልበስ የምችለው ከወትሮ በዘገየ ሁኔታ ነው፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ቆሜ መቆየት የምችለው ለአጭር ጊዜ ብቻ ነው፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ላለመጎንበስ ወይም ላለመበርከክ እሞክራለሁ፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ከወንበር ወይም ከመደብ መነሳት ያስቸግረኛል፡፡

☐ አብዛኛው ጊዜ ጀርባዬን ህመም ይሰማኛል፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት መኝታ ላይ መገላበጥ ያስቸግረኛል፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት የምግብ ፍላጎቴ ቀንሷል፡፡

☐ በጀርባ ህመሜ ምክንያት ካልሲ (ወይም ስቶኪንግ ወይም ጫማ) ማድረግ ያስቸግረኛል፡፡

☐ በጀርባዬ ህመም ምክንያት መራመድ የምችለው አጭር እርቀት ብቻ ነው፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ጥሩ እንቅልፍ ኣልተኛም፡፡

☐ በጀርባየ ህመም ምክንያት ልብስ የምለብሰው በሰዎች እገዛ ነው፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት በቀን ውስጥ አብዛኛውን ጊዜ ተቀምጨ ኣሳልፋለሁ፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ከበድ ያሉ የቤት ውስጥ ተግባራትን መስራት ትቻለሁ፡፡

☐ በጀርባየ ህመም ምክንያት ከወትሮው በተለየ ከሰዎች ጋር ባለኝ ግኑኝነት ቶሎ ተቆጭ ወይም ብስጩ ሆኛለሁ፡፡

☐ በጀርባየ ምክንያት ከወትሮው በተለየ ሁኔታ ደረጃ ወይም ከፍታ ቦታ የምወጣው በዝግታ ነው፡፡

☐በጀርባየ ምክንያት አብዛኛው ጊዜየን አልጋ ላይ እዉላለሁ፡፡

መመሪያዎች

1.ታማሚው በተገቢው ዓረፍተ ነገር ላይ ምልክት እንዲያደርግ (እንድታደርግ) መመሪያ ይስጧቸው፡፡

2. የጤና ሙያተኛው ምልክት የተደረገበት የዓረፍተ ነገር ብዛት ይቆጥርና አንድ ላይ ይደምራል፡፡ ከኦስዌስትሪ ዲሰብሊቲ መጠየቅ ደራሲ በተቃራኒ ሮናልድ እና ሞሪስ የጉዳት መጠንን መግለጫ አልሰጡም (ለምሳሌ፡- 40%-60% ማለት ከፍተኛ ጉዳት ነው)፡፡

3. የጤና መሻሻል የሚወሰነው በየጊዜው የሚደረገው የድምር ውጤት ነው፡፡ ለምሳሌ፡- ታካሚው ህክምናውን ሲጀምር ጠቅላላ ድምሩ 12 ቢሆን በስተመጨረሻ ህክምናውን ሲጨርስ ጠቅላላ ድምሩ 2 ቢሆን (10.መሻሻል የ 83%) (10x100/12) መሻሻልን ያመለክታል፡፡